

第 9 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年二月二十七日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Fevereiro de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副 刊 SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 2193

政府機關通告及公告

衛生局佈告：

為填補醫院職務範疇（精神科）主治醫生兩缺入
職開考的應考人最後成績表。..... 2196

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 2193

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de
ingresso, para o preenchimento de duas vagas de mé-
dico assistente, área funcional hospitalar (psiquiatria). 2196

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

為填補一等技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	2196
為填補醫院職務範疇（精神科）主治醫生一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	2197
為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	2198
為填補醫院職務範疇（整形及重建外科）主治醫生一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	2198
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（胃腸科）主治醫生一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	2199
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（普通外科）主治醫生四缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	2199

港務局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（公共財政範疇）一缺的入職開考。.....	2200
通告一則，關於為填補二等技術員（水資源管理範疇）一缺的入職開考。.....	2204
通告一則，關於為填補二等技術員（水務技術範疇）一缺的入職開考。.....	2208
通告一則，關於為填補二等技術員（電子範疇）兩缺的入職開考。.....	2213
通告一則，關於為填補二等技術員（客運碼頭事務範疇）兩缺的入職開考。.....	2216
通告一則，關於為填補二等技術員（海事登記範疇）兩缺的入職開考。.....	2220
通告一則，關於為填補二等技術員（設計推廣範疇）一缺的入職開考。.....	2224
通告一則，關於為填補二等技術員（航運及港口管理範疇）一缺的入職開考。.....	2227
通告一則，關於為填補二等技術員（機電工程範疇）一缺的入職開考。.....	2231

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2196
Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (psiquiatria).	2197
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	2198
Lista de classificação final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (cirurgia plástica e reconstrutiva).	2198
Anúncio sobre a afixação da lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (gastroenterologia).	2199
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (cirurgia geral).	2199

Capitania dos Portos:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área das finanças públicas.	2200
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de recursos hídricos.	2204
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia em águas.	2208
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de electrónica.	2213
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área dos assuntos de terminais marítimos de passageiros.	2216
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de registo na inscrição marítima.	2220
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de design promocional.	2224
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de transporte marítimo e portuária.	2227
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	2231

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年二月八日作出的第26/2013號批示：

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 26/2013, de 8 de Fevereiro de 2013:

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款一項、第五條、第十七條第一款二項，以及第26/2009號行政法規的第三條一款及第七條的規定，於二零一三年三月一日起開始，警務總長編號107881，梁文昌以定期委任方式，擔任行動廳廳長職務，任期兩年，並於同日開始自動終止原特警隊指揮官職務。

Leong Man Cheong, intendente n.º 107 881 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Operações deste Corpo de Polícia, a partir de 1 de Março de 2013, cessando automaticamente o desempenho da função de comandante da Unidade Tática de Intervenção da Polícia na mesma data, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea 1), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

個人履歷

Curriculum vitae

姓名：梁文昌 職級：警務總長 編號：107881

Nome: Leong Man Cheong Categoria: Intendente

學歷：

Número: 107881

——澳門科技大學法學碩士；

Currículo académico:

— Mestre em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM;

——澳門保安部隊高等學校第三屆指揮及領導課程。

— 3.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das FSM.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——於1988年至1990年期間，於二區警署工作；

— Prestando serviço na Esquadra Policial n.º 2 (1988-1990);

——於1995年至1996年期間，擔任特警隊特警處第一隊防暴隊隊長；

— Comandante do 1.º Grupo de Intervenção da DI da UTIP (1995-1996);

——於1997年至2002年期間，擔任特警隊指揮部輔助組組長；

— Comandante do Grupo de Comando e Serviços da UTIP (1997-2002);

——於2003年4月至2005年期間，於警察總局工作；

— Prestando serviço nos Serviços de Polícia Unitários (Abril de 2003-2005);

——於2005年8月至2008年期間，擔任特警隊署任指揮官；

— Comandante Interino da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (Agosto de 2005-2008);

——於2008年5月2日至今，擔任特警隊指揮官。

— Comandante da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (2 de Maio de 2008 até agora).

摘錄自保安司司長於二零一三年二月八日作出的第27/2013號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條、第十七條第一款二項，以及第26/2009號行政法規的第三條二款及第七條的規定，於二零一三年三月一日起開始，副警務總長編號101961，梁慶康以定期委任方式，擔任警察學校校長職務，任期兩年，並於同日開始自動終止原指揮部輔助暨服務處處長職務。

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

個人履歷

姓名：梁慶康 職級：副警務總長 編號：101961

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——北京大學公共管理碩士。

專業簡歷：

——於1996年，擔任第一警司處助理處長；

——於1997年至1998年期間，擔任第一警司處處長；

——於1999年至2002年期間，擔任特警隊行動暨訓練警司處處長；

——於2003年至2007年期間，擔任特警隊特警處署任處長；

——於2008年，擔任特警隊保護重要人物及設施組組長；

——於2009年，於特警隊特警處工作，並擔任職務主管；

——於2010年至2011年期間，於海島警務廳工作，並擔任職務主管；

——於2012年，擔任指揮部輔助暨服務處處長；

——於2013年1月24日至今，擔任警察學校代校長。

摘錄自保安司司長於二零一三年二月八日作出的第28/2013號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條，以及第26/2009號行政法規的第三條二款及第七條的規定，以定期委任方式委任副警務總長編號150831，梁

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2013, de 8 de Fevereiro de 2013:

Leong Heng Hong, subintendente n.º 101 961 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, comandante da Escola de Polícia deste Corpo de Polícia, a partir de 1 de Março de 2013, cessando automaticamente o desempenho da função de chefe da Divisão de Apoio e Serviços na mesma data, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

Currículam vitae

Nome: Leong Heng Hong *Categoria:* Subintendente

Número: 101961

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Beijing.

Currículo profissional:

— Adjunto do chefe do Commissariado de Policial n.º 1 (1996);

— Chefe do Commissariado de Policial n.º 1 (1997-1998);

— Comandante do Commissariado de Operações e Instrução da UTIP (1999-2002);

— Chefe interino da Divisão de Intervenção da UTIP (2003-2007);

— Chefe do Grupo de Protecção de Altas Entidades e Instalações Importantes da UTIP (2008);

— Prestando serviço na Divisão de Intervenção da UTIP, desempenhando a função de chefia funcional (2009);

— Prestando serviço no Departamento Policial das Ilhas, desempenhando a função de chefia funcional (2010-2011);

— Chefe da Divisão de Apoio e Serviços (2012);

— Chefe, substituto, da Escola de Polícia (24 de Janeiro de 2013 até agora).

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2013, de 8 de Fevereiro de 2013:

Leong Wai Keong, subintendente n.º 150 831 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio e Serviços deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º

偉強擔任治安警察局指揮部輔助暨服務處處長，並於二零一三年三月一日開始生效，任期壹年。

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

個人履歷

Currículam vitae

姓名：梁偉強 職級：副警務總長 編號：150831

Nome: Leong Wai Keong *Categoria:* Subintendente

學歷：

Número: 150831

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——於1983至1989年期間，於一區警署及路環警署工作；

— Prestando serviço na Esquadra Policial n.º 1 e Esquadra Policial Coloane (1983-1989);

——於1990年，於出入境事務廳工作；

— Prestando serviço nos Serviços de Migração (1990);

——於1996年，擔任行動廳內部資訊、公共關係暨禮儀警司處助理處長；

— Adjunto do chefe do Comissariado de Informação Interna Relações Públicas e Protocolo do D.O. (1996);

——於1997至2000年期間，擔任行動廳行動暨通訊處署任處長；

— Chefe interino da Divisão de Operações e Comunicações do D.O. (1997-2000);

——於2001至2004年期間，擔任行動廳公共關係處署任處長；

— Chefe interino da Divisão de Relações Públicas do D.O. (2001-2004);

——於2005至2007年期間，擔任海島警務廳機場警務處處長；

— Chefe da Divisão Policial do Aeroporto do D.P.I. (2005-2007);

——於2008年，擔任海島警務廳路環警司處處長；

— Chefe do Comissariado Policial de Coloane do D.P.I. (2008);

——於2009至2012年期間，於澳門警務廳擔任職務主管；

— Prestando serviço no Departamento Policial de Macau como chefia funcional (2009-2012);

——於2013年1月24日至今，擔任指揮部輔助暨服務處代處長。

— Chefe, substituto, da Divisão de Apoio e Serviços (24 de Janeiro de 2013 até agora).

二零一三年二月二十一日於治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Fevereiro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

局長 李小平警務總監

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇(精神科)第一職階主治醫生兩缺,經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告,現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:	分
1.º 何卓然.....	6.64
2.º 黃輝.....	6.26
3.º 劉炎慧.....	6.12
4.º 劉家駒.....	5.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定,投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月二十一日於衛生局

典試委員會:

主席:精神科主任醫生 何志榮醫生

正選委員:精神科主治醫生 曾美有醫生

精神科主治醫生 郭偉德醫生

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺,經二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人:	分
1.º 梁佩惠.....	76.94
2.º Lopes Mariana.....	76.25
3.º Madeira Nelson Gregorio.....	76.00

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (psiquiatria), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho, Cheuk Yin.....	6,64
2.º Wong, Fai.....	6,26
3.º Lao, Im Wai.....	6,12
4.º Lau, Ka Kui.....	5,06

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. Ho Chi Veng, chefe de serviço de psiquiatria.

Vogais efectivos: Dr. Chang Mei Iao, médico assistente de psiquiatria; e

Dr. Kwok Wai Tak, médico assistente de psiquiatria.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Pui Wai.....	76,94
2.º Lopes Mariana.....	76,25
3.º Madeira Nelson Gregorio.....	76,00

合格應考人:	分
4.º 余翠萍.....	73.63
5.º 凌欣欣.....	71.81
6.º 黎美鳳.....	70.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月三十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年一月二十二日於衛生局

典試委員會:

主席: 衛生局一等高級技術員 廖潤輝

正選委員: 衛生局二等高級技術員 黃穎雯

社會工作局二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的醫生職程醫院職務範疇(精神科)第一職階主治醫生一缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:	分
劉炎慧.....	6.65

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

(經二零一三年二月四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年二月二十二日於衛生局

典試委員會:

主席: 主任醫生 何志榮

正選委員: 主治醫生 何卓然

主治醫生 郭偉德

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Candidatos aprovados:	valores
4.º U Choi Peng.....	73,63
5.º Ling Ian Ian.....	71,81
6.º Lai Mei Fong.....	70,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Janeiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lio Ion Fai, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Wong Weng Man, técnica superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (psiquiatria), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Lao Im Wai.....	6,65

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez (10) dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ho Chi Veng, chefe de serviço.

Vogais efectivos: Ho Cheuk Yin, médico assistente; e

Kwok Wai Tak, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳彥珍.....	82.13
2.º 唐小瑩.....	78.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月三十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年一月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 尹偉儀

正選委員：衛生局顧問高級技術員 羅金賢

能源業發展辦公室一等高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（整形及重建外科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
彭蓬光.....	7.09

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月二十九日於衛生局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng In Chan.....	82,13
2.º Tong Sio Ieng.....	78,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Janeiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wan Wai I, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lo Kam In, técnica superior assessora dos Serviços de Saúde; e

Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

De classificação final do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (cirurgia plástica e reconstrutiva), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Pang Fong Kuong.....	7,09

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 29 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：矯形外科及創傷科顧問醫生 陳惟菴醫生

正選委員：肺科顧問醫生 李偉成醫生

整形及重建外科顧問醫生 程正旭醫生

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

O Júri:

Presidente: Dr. Chan Wai Sin, médico consultor de ortopedia e traumatologia.

Vogais efectivos: Dr. Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia; e

Dr. Cheng Zhengxu, médico consultor de cirurgia plástica e reconstrutiva.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公告

Anúncios

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇(胃腸科)第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年二月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇(普通外科)第一職階主治醫生四缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年二月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista aprovada na prova escrita do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (gastroenterologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (cirurgia geral), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

通告

Avisos

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（公共財政範疇）一缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備會計、財務、經濟、工商管理或公共行政高等課程學歷。

3. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

Faz-se público que, por despacho do Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área das finanças públicas, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior de Contabilidade, Finanças, Economia, Gestão de Empresas ou Administração Pública.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Apoio Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);

c) 履歷 (須以中文或葡文書寫, 同時報考人須簽名, 否則作沒有遞交論);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件, 則免除遞交, 但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識, 以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書, 參與部門和跨部門性質的工作小組會議, 並需考慮就有關政策制訂措施及對公共財政範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行, 該等方法的評分比例如下:

- a) 知識考試 (筆試) —— 50%;
- b) 專業面試 —— 30%;
- c) 履歷分析 —— 20%。

上述 a) 項的知識考試為淘汰制, 知識考試取得的成績以0分至100分表示, 得分低於50分, 將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de finanças públicas.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；

8.4 權限：

——經第30/2011號行政命令修改之第124/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予運輸工務司司長；

——第63/2009號運輸工務司司長批示——將若干權限轉授予港務局局長；

8.5 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

——第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

——第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

8.6 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

——經修改後之第41/83/M號法令——訂定有關本地區總

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

8.2 Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo, vigente;

8.3 Regulamento Administrativo n.º 4/2005 — Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos;

8.4 Competências:

— Ordem Executiva n.º 124/2009 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

— Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 63/2009 — Subdelega competências na directora da Capitania dos Portos;

8.5 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»;

8.6 Legislação que regulamenta a actividade financeira do serviço público da administração da RAEM:

— Decreto-Lei n.º 41/83/M, com as devidas alterações introduzidas, sobre «Regulamenta a Elaboração e Execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Ter-

預算及公共會計之編製及執行，管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；

——第426/2009號行政長官批示重新公佈《公共財政管理制度》；

——第325/2006號行政長官批示——列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款（一）項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支；

——第347/2006號行政長官批示——訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟；

——第66/2006號經濟財政司司長批示——核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示；

——第1/2007號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引；

——第40/2007號經濟財政司司長批示——訂定登錄在《行政當局投資與發展開支計劃》的活動間的撥款轉移程序；

8.7 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

——經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

——第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

——第74/99/M號法令——核准公共工程承攬合同之法律制度；

8.8 其他：

——財政範疇內的專業知識；

——編寫公函、建議書或報告書等文件；

——文化、社會時事常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1至8.7項所指之條例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

ritorial, a Elaboração das Contas de Gerência e Exercício e a Fiscalização da Actividade Financeira do Sector Público Administrativo de Macau»;

— «Regime de Administração Financeira Pública» republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante do artigo 19.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

— Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 — Aprova as Instruções para a Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas, bem como as Instruções para a Classificação Funcional das Despesas Públicas;

— Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 — Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;

— Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2007 — Define os procedimentos de transferências de dotações entre acções inscritas sob o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração;

8.7 Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa, está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau) — Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços (a versão em língua chinesa, está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

— Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

8.8 Outros:

— Conhecimentos profissionais de área das finanças públicas;

— Elaboração de propostas, informações ou ofícios, etc.;

— Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.7.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 張嘉慧

正選委員：二等高級技術員 梁曉恩

特級技術員 潘子茹

候補委員：一等高級技術員 林兆廣

二等技術員 李雪玲

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$9,823.00)

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（水資源管理範疇）一缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式使用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

9. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observações*

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. *Composição do júri*

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Leong Hio Ian, técnico superior de 2.ª classe; e

Pun Chi U, técnico especialista.

Vogais suplentes: Lam Sio Kong, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Sut Leng, técnico de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 823,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos hídricos, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso, externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具水資源管理或其他相關領域高等課程學歷。

3. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載）連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com curso superior de gestão de recursos hídricos ou afins.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Apoio Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對水資源管理範疇工作的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試(筆試)——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

上述a)項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de recursos hídricos.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

- 8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；
- 8.4 澳門公職法律制度：
- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；
- 第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- 8.5 有關工程、資產與勞務之取得開支制度：
- 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令；
- 第63/85/M號法令；
- 8.6 與供水事務相關之規定：
- 第46/96/M號法令核准之《澳門供排水規章》；
- 經第99/2010號行政命令修改的第59/2010號行政命令《供水公共服務的費用及收費》；
- 《延長澳門特別行政區供水公共服務批給的公證合同》及其附加合同；
- 8.7 《澳門節水規劃大綱》；
- 8.8 《澳門再生水發展總體規劃研究簡報》；
- 8.9 《澳門水資源狀況報告2010/2011》；
- 8.10 《澳門水資源狀況報告2011/2012》；
- 8.11 《澳門再生水發展規劃（2013-2022）》諮詢文本；
- 8.12 水資源管理與規劃；
- 8.13 供水安全管理；
- 8.3 Regulamento Administrativo n.º 4/2005 — «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos»；
- 8.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
- «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;
- Lei n.º 8/2004 sobre «Princípios Relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;
- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 sobre «Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 sobre «Regras Relativas à Constituição, Composição e Funcionamento da Comissão Paritária»;
- Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;
- Lei n.º 2/2011 sobre «Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família»;
- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 sobre «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».
- 8.5 Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:
- Decreto-Lei n.º 122/84/M com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;
- Decreto-Lei n.º 63/85/M;
- 8.6 Disposições relativas aos assuntos sobre o abastecimento de água:
- «Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/96/M;
- Ordem Executiva n.º 59/2010 com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 99/2010 — «Taxas e Tarifas do Serviço Público de Abastecimento de Água»;
- «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau» e o adicional ao Contrato;
- 8.7 Programa de Poupança de Água em Macau;
- 8.8 Relatório do Estudo sobre o Plano Director de Desenvolvimento da Água Reciclada em Macau;
- 8.9 2010/2011 Relatório sobre a Água em Macau;
- 8.10 2011/2012 Relatório sobre a Água em Macau;
- 8.11 Texto para Consulta Pública sobre o Planeamento de Desenvolvimento da Água Reciclada em Macau (2013-2022);
- 8.12 Gestão e planeamento de recursos hídricos;
- 8.13 Gestão da segurança no abastecimento de água;

8.14 其他與水資源事務相關的專業知識；

8.15 文化、社會時事常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1至8.6項所指之條例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 唐玉萍

正選委員：二等高級技術員 黃昆倫

二等高級技術員 羅浩延

候補委員：二等高級技術員 李一濤

二等高級技術員 黃國康

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$9,069.00）

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（水務技術範疇）一缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》

8.14 Outro conhecimento profissional relativo aos assuntos sobre recursos hídricos;

8.15 Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.6.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observações*

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. *Composição do júri*

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tong Iok Peng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Kuan Lon, técnico superior de 2.ª classe; e

Lo Hou In, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lee Yat To, técnico superior de 2.ª classe; e

Wong Kuok Hong, técnico superior de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 069,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia em águas, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime

第二十七條第三款c) 項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用)。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具環境科學、環境工程或其他相關領域高等課程學歷。

3. 報考辦法及地點

投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(可於印務局購買或該局網頁內下載)，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本核對)；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本(須出示正本核對)；
- c) 履歷(須以中文或葡文書寫，同時報考者須簽名，否則作沒有遞交論)；
- d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior de Ciências Ambientais, Engenharia Ambiental ou afins.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, e bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Apoio Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對水務技術範疇，包括再生水使用技術、水處理技術、供水安全技術等工作的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試(筆試)——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

上述a)項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de tecnologia de uso de água reciclada, tecnologia de tratamento de água e tecnologia em segurança no abastecimento de água.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. 考試範圍
- 8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 8.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；
- 8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；
- 8.4 澳門公職法律制度：
- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；
- 第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- 8.5 有關工程、資產與勞務之取得開支制度：
- 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令；
- 第63/85/M號法令；
- 8.6 與供水事務相關之規定：
- 第46/96/M號法令核准之《澳門供排水規章》；
- 經第99/2010號行政命令修改的第59/2010號行政命令《供水公共服務的費用及收費》；
- 《延長澳門特別行政區供水公共服務批給的公證合同》及其附加合同；
- 8.7 《澳門節水規劃大綱》；
- 8.8 《澳門再生水發展總體規劃研究簡報》；
- 8.9 《澳門水資源狀況報告2010/2011》；
- 8.10 《澳門水資源狀況報告2011/2012》；
8. Programa
- 8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;
- 8.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- 8.3 Regulamento Administrativo n.º 4/2005 — «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos»;
- 8.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
- «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;
- Lei n.º 8/2004 sobre «Princípios Relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;
- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 sobre «Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 sobre «Regras Relativas à Constituição, Composição e Funcionamento da Comissão Paritária»;
- Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;
- Lei n.º 2/2011 sobre «Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família»;
- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 sobre «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»;
- 8.5 Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:
- Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;
- Decreto-Lei n.º 63/85/M;
- 8.6 Disposições relativas aos assuntos sobre abastecimento de água:
- «Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/96/M;
- Ordem Executiva n.º 59/2010 com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 99/2010, sobre «Taxas e Tarifas do Serviço Público de Abastecimento de Água»;
- «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau» e o adicional ao Contrato;
- 8.7 Programa de Poupança de Água em Macau;
- 8.8 Relatório do Estudo sobre o Plano Director de Desenvolvimento da Água Reciclada em Macau;
- 8.9 2010/2011 Relatório sobre a Água em Macau;
- 8.10 2011/2012 Relatório sobre a Água em Macau;

8.11 《澳門再生水發展規劃 (2013-2022)》諮詢文本；

8.12 水資源保護；

8.13 再生水、雨水等利用的技術；

8.14 水處理技術；

8.15 供水安全技術；

8.16 其他與水務技術相關的專業知識；

8.17 文化、社會時事常識。

投考人在知識考試 (筆試) 時，可參閱 8.1 至 8.6 項所指之條例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)

10. 適用法例

本開考由第 14/2009 號法律及第 23/2011 號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第 8/2005 號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 唐玉萍

正選委員：二等高級技術員 黃昆侖

二等高級技術員 羅浩延

候補委員：二等高級技術員 李一濤

二等高級技術員 黃國康

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$9,069.00)

8.11 Texto para Consulta Pública sobre o Plano de Desenvolvimento da Água Reciclada em Macau (2013-2022);

8.12 Conservação dos recursos hídricos;

8.13 Tecnologia de aproveitamento de água reciclada, de água pluvial, etc.;

8.14 Tecnologia de tratamento de água;

8.15 Tecnologia da segurança do abastecimento de água;

8.16 Outros conhecimentos profissionais relativos à tecnologia em águas;

8.17 Conhecimentos de cultura geral e social;

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.6.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no website desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tong Iok Peng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Kuan Lon, técnico superior de 2.ª classe; e

Lo Hou In, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lee Yat To, técnico superior de 2.ª classe; e

Wong Kuok Hong, técnico superior de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 069,00)

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（電子範疇）二缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具有電子工程、信息工程或通訊工程範疇高等課程學歷。

3. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior de Engenharia Electrónica, Engenharia Informática ou Engenharia de Comunicações.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Apoio Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對電子範疇，包括電子、通訊、電子助航、船舶交通管理系統等工作的管理作出較高決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試(筆試)——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

上述 a) 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de electrónica, incluindo electrónica, comunicações, apoio electrónico à navegação e VTS.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；

8.4 經修改後之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

8.5 有關船舶交通管理系統、全球海上遇險及安全系統、海上無線電通信系統及海上電子導航及助航系統範疇之技術知識；

8.6 電話交換機系統、閉路電視系統、會場音響系統及電腦網絡範疇之技術知識；

8.7 UNIX、LINUX、Microsoft Windows及DOS作業系統之應用；

8.8 時事及社會常識；

8.9 工業安全知識；

8.10 公文寫作實際應用（繕寫與本招聘職務內容有關之報告書、工程實施細則等招標文件）。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1至8.4項所指之法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

8.3 Regulamento Administrativo n.º 4/2005 — Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos;

8.4 Decreto-Lei n.º 122/84/M com devidas alterações dadas, sobre «Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços»;

8.5 Conhecimento técnico relacionado com o VTS, o GMDSS, o sistema de radiocomunicações marítimas e o apoio e orientação de navegação no mar;

8.6 Conhecimento técnico relacionado com PABX, CCTV, sistema de audioconferência e rede informática;

8.7 Utilização do sistema operativo de UNIX, LINUX, Microsoft Windows e DOS;

8.8 Conhecimento geral e social;

8.9 Conhecimento sobre a segurança no trabalho;

8.10 Redacção de correspondência oficial (Elaborar informação relacionada com o conteúdo funcional deste concurso, e documentos para concursos públicos como regulamento de execução da obra).

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.4.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finan-

處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 陳少斌

正選委員：二等高級技術員 朱煥偉

一等技術員 劉季中

候補委員：首席高級技術員 林純

一等高級技術員 梁志豪

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$7,614.00)

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（客運碼頭事務範疇）二缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式使用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

ças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no website desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Sio Pan, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Chu Wun Wai, técnico superior de 2.ª classe; e

Lao Kuai Chong, técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lam Son, técnico superior principal, e

Leong Chi Hou, técnico superior de 1.ª classe.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 614,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos assuntos de terminais marítimos de passageiros, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備工商管理、設施管理、酒店管理或其他相關領域高等課程學歷。

3. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior de gestão empresarial, gestão de instalações e gestão de unidades hoteleiras ou afins.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Secção de Apoio Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e

並需考慮就有關政策制訂措施及對客運碼頭事務範疇，包括客運碼頭各項事務的管理與執行、設施管理、服務的監督等工作的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

上述a)項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de terminais marítimos de passageiros, incluindo a gestão e execução dos assuntos relativos aos terminais marítimos de passageiros, gestão das instalações, supervisão dos serviços etc.

6. *Vencimento e regalias*

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Método de selecção*

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. *Programa*

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

8.3 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8.4 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；

8.5 經修改後之第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

8.6 電腦應用軟件知識，尤其是Microsoft Office系列軟件應用；

8.7 互聯網應用知識；

8.8 時事及社會常識；

8.9 水文及氣象知識；

8.10 航海知識；

8.11 中文或葡文的閱讀及寫作能力；

8.12 碼頭設施之管理常識；

8.13 編寫建議書、報告書及/或專業技術意見書等文件。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1至8.5項所指之法律。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等高級技術員 林衛邦

8.3 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

8.4 «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos» do Regulamento Administrativo n.º 4/2005;

8.5 Decreto-Lei n.º 122/84/M com devidas alterações dadas, sobre «Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços»;

8.6 Conhecimento de utilização informática de software, nomeadamente software como Microsoft Office;

8.7 Conhecimento de aplicação da *Internet*;

8.8 Conhecimento geral e social;

8.9 Conhecimento hidrográfico e meteorológico;

8.10 Conhecimento em navegação;

8.11 Capacidade de leitura e escrita em Chinês ou português

8.12 Conhecimento geral sobre a gestão das instalações dos terminais marítimos;

8.13 Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres técnicos, etc.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.5.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 2.ª classe.

正選委員：二等高級技術員 方思薇

二等技術員 何永安

候補委員：首席高級技術員 陳元盛

首席高級技術員 梁焯然

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$7,888.00)

Vogais efectivos: Fong Si Mei, técnico superior de 2.ª classe; e

Ho Weng On, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Un Seng, técnico superior principal e

Leong Cheok In, técnico superior principal.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 888,00)

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（海事登記範疇）二缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備公共行政範疇的高等課程學歷。

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de registo na inscrição marítima, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior de Administração Pública.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais de-

指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對海事登記範疇等工作的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 專業面試——30%；

vem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Apoio Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de inscrição no registo marítimo.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;

c) 履歷分析——20%。

上述a)項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；

8.4 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8.5 經十一月二十九日第90/99/M號法令核准的《海事活動規章》；

8.6 經十一月十五日第82/99/M號法令核准的《遊艇航行規章》；

8.7 九月三十日第58/96/M號法令——《船舶進行分類》；

8.8 二月三日第4/97/M號法令——《船上安全配員法令》；

8.9 五月十八日第104/98/M號訓令——《安全船員人數證明式樣》；

8.10 三月二十二日第12/99/M號法令——《設立海員登記制度》；

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

8.3 «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos» do Regulamento Administrativo n.º 4/2005;

8.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

8.5 «Regulamento das Actividades Marítimas», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

8.6 «Regulamento da Náutica de Recreio», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 82/99/M, de 15 de Novembro;

8.7 «Classificação das embarcações», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/96/M, de 30 de Setembro;

8.8 «Lotação de segurança dos navios e embarcações», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro;

8.9 Portaria n.º 104/98/M, de 18 de Maio — «Modelo de certificado de lotação de segurança dos navios e embarcações»;

8.10 Decreto-Lei n.º 12/99/M, de 22 de Março — «Regime da Inscrição Marítima»;

8.11 四月六日第97/99/M號訓令——《規範有關商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜》；

8.12 四月六日第98/99/M號訓令——《規範有關在本地航行之商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜》；

8.13 四月十九日第116/99/M號訓令——《訂定海員登記申請書須附同之文件及組成海員登記記錄之資料》；

8.14 四月十九日第117/99/M號訓令——《規範海員登記證之發出、附註、更改、更換及其式樣》；

8.15 中文或葡文寫作能力。

知識考試期間，投考人只可查閱相關法例，不得使用計算機、任何電子器材及查閱其他參考書籍或資料；

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級技術員 梁月嬌

正選委員：首席高級技術員 朱振威

二等高級技術員 霍嘉明

候補委員：一等高級技術員 梁穎妍

一等高級技術員 劉社敬

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$8,123.00)

8.11 Portaria n.º 97/99/M, de 6 de Abril, que regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações da marinha de comércio e pesca;

8.12 Portaria n.º 98/99/M, de 6 de Abril, que regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações de tráfego local da marinha de comércio e pesca;

8.13 Portaria n.º 116/99/M, de 19 de Abril, que fixa os documentos que devem acompanhar o pedido de inscrição marítima, bem como os elementos a integrar no registo da inscrição marítima;

8.14 Portaria n.º 117/99/M, 19 de Abril, que regula a emissão, averbamento, alteração, rectificação e renovação da cédula marítima e aprova o respectivo modelo;

8.15 Capacidade de escrita em Chinês ou Português.

Aos candidatos é permitido consultar os respectivos diplomas legais, não sendo permitido utilizar calculadora, equipamentos electrónicos e consultar outros livros e documentos.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Ut Kio, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Chu Chan Wai, técnico superior principal; e

Fok Ka Meng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Leong Weng In, técnico superior de 1.ª classe; e

Lao Se Keng, técnico superior de 1.ª classe.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（設計推廣範疇）一缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式使用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備平面設計、綜合設計、視覺藝術或其他相關領域高等課程學歷。

3. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de design promocional, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de pessoal técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com curso superior de design gráfico, design integrado, artes visuais ou afins.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Apoio Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對設計推廣範疇工作的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

上述 a) 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de promoção do design.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；

8.4 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

——第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

——第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》。

8.5 宣傳推廣物品及活動的設計，以及相關的專業知識；

8.6 展覽及視覺藝術的相關專業知識；

8.7 文化、社會時事常識；

8.8 電腦設計知識；

8.9 公文寫作知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1至8.4項所指之條例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

8.3 «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos», do Regulamento Administrativo n.º 4/2005;

8.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 sobre «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»;

— Lei n.º 8/2004 sobre «Princípios Relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 sobre «Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;

— Lei n.º 2/2011 sobre «Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família»;

8.5 Design de produtos e actividade promocionais e respectivos conhecimentos profissionais;

8.6 Conhecimentos profissionais relativos a exposições e Artes Visuais;

8.7 Conhecimento cultural, social e geral;

8.8 Conhecimento de design informático;

8.9 Conhecimentos de redacção de correspondência oficial.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.4.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 黃文濤

正選委員：處長 陳宜婉

一等高級技術員 蔡燕萍

候補委員：二等高級技術員 李一濤

二等高級技術員 黃國康

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$7,712.00)

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（航運及港口管理範疇）一缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no website desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Man Tou, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan I Un, chefe de divisão; e

Choi In Peng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lee Yat To, técnico superior de 2.ª classe; e

Wong Kuok Hong, técnico superior de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 712,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de transporte marítimo e portuária, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具有海事管理或其他相關領域高等課程學歷。

3. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、

b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) Estejam habilitados com o curso superior de gestão marítima ou afins.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Apoio Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projec-

並需考慮就有關政策制訂措施及對航運及港口管理範疇工作的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

上述a) 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

tos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de transporte marítimo e portuária.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

- 8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；
- 8.4 十一月二十九日第90/99/M號法令核准的《海事活動規章》；
- 8.5 五月二十日第01/98號告示《港務局公佈01/98號》；
- 8.6 1972年國際海上避碰規則；
- 8.7 國際海事組織第A.857(20)號決議案(IMO Resolution A857(20))《船舶交通管理的標準與指南》
- 8.8 水文及氣象知識；
- 8.9 航標系統、海圖應用以及航海知識；
- 8.10 海事通訊常用語言知識；
- 8.11 電腦應用軟、硬件知識，尤其是Microsoft Office系列軟件應用；
- 8.12 互聯網應用知識；
- 8.13 時事及社會常識；
- 8.14 公文寫作實際應用(繕寫建議書、報告書及/或公文)。
- 投考人在知識考試(筆試)時，可參閱8.1至8.6項所指之法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁(<http://www.marine.gov.mo>)

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 唐煥陽

正選委員：處長 劉偉川

8.3 Regulamento Administrativo n.º 4/2005 – «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos»;

8.4 «Regulamento das Actividades Marítimas», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M de 29 de Novembro;

8.5 Edital n.º 01/98, de 20 de Maio;

8.6 Convenção sobre o regulamento internacional para evitar abalroamentos no mar 1972;

8.7 Resolução A.857 (20) promulgada pela Organização Marítima Internacional – «Guidelines for vessel traffic services»;

8.8 Conhecimento hidrográfico e meteorológico;

8.9 Conhecimento relativo a balizagem, aplicação da carta náutica e navegação;

8.10 Linguagens de comunicação marítima;

8.11 Conhecimento de software e hardware, designadamente da aplicação Microsoft Office;

8.12 Conhecimento de aplicação da Internet;

8.13 Conhecimento geral e social;

8.14 Redacção de correspondência oficial (Elaboração de propostas, informações e/ou ofício, etc.).

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.6.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no website desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lao Wai Chun, chefe de divisão; e

一等高級技術員 郭宏巍

候補委員：一等高級技術員 劉社敬

首席高級技術員 陳永健

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$7,712.00)

Kuok Wang Ngai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lao Se Keng, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Weng Kin, técnico superior principal.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 712,00)

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具有機電工程或其他相關領域高等課程學歷。

3. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da carreira de técnico da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior em Engenharia Electromecânica ou em outras áreas afins.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» (pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* na página electrónica da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Apoio

指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對機電範疇，包括電力、電器、空調及消防設備之購置、安裝、維護等工作的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

Administrativo/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exibição de original para conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição de original para conferência);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de electromecânica, incluindo a electricidade, artigos eléctricos, ar condicionado e aquisição, instalação e manutenção de equipamento contra-incêndios.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

上述a)項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；

8.4 經修改後之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

8.5 有關電力系統、電氣設備及船舶電氣的相關知識；

8.6 空調系統、陸上及船舶消防系統相關知識；

8.7 起重機械及液壓系統相關知識；

8.8 電腦應用軟、硬件知識，尤其是Microsoft Office系列軟件應用；

8.9 互聯網應用知識；

8.10 時事及社會常識；

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

8.3 Regulamento Administrativo n.º 4/2005 — «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos»;

8.4 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas — «Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços»;

8.5 Conhecimento relacionado com o sistema de electricidade, o equipamento eléctrico e os equipamentos electrónicos navais;

8.6 Conhecimento relacionado com o sistema de ar condicionado, o sistema de prevenção contra incêndios terrestre e naval;

8.7 Conhecimento relacionado com os aparelhos elevatórios e o sistema hidráulico;

8.8 Conhecimento de software e hardware, designadamente a utilização do Microsoft Office;

8.9 Conhecimento de aplicação da Internet;

8.10 Conhecimento geral e social;

8.11 公文寫作實際應用（繕寫與本招聘職務內容有關之報告書、工程實施細則等招標文件）。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1至8.4項所指之條例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 劉偉川

正選委員：顧問高級技術員 岑健龍

一等高級技術員 胡俊業

候補委員：二等高級技術員 劉詠宇

二等高級技術員 胡俊偉

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$7,614.00）

8.11 Redacção de correspondências oficiais (Elaboração de informação relacionada com o conteúdo funcional deste recrutamento e documentos para os concursos públicos como regulamento de execução da obra).

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.4.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas na Secção de Pessoal/Divisão Administrativa/Departamento de Administração e Finanças, no Edifício da Capitania dos Portos, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no website desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Sam Kin Long, técnico superior assessor; e

Wu Chon Ip, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lao Weng U, técnico superior de 2.ª classe; e

Wu Chon Wai, técnico superior de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 614,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$48.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 48,00